



## Venirea în Norvegia

## Arrivando in Norvegia

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Alina Loloiu
- 📊 5
- 🗣️ Română  / Italiano



Eu și cei doi frați ai mei am venit în Norvegia în decembrie 2016. Purtam haine de vară pentru că ne-am gândit că va fi la fel de cald în Norvegia, precum în Somalia. Totuși, când am ajuns la aeroport, ninge. Ne era frig și vremea era rece. Deși adusesem câteva valize, în ele erau doar haine de vară.

...

I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



Chiar dacă era frig, am fost foarte fericită când am venit în Norvegia. În sfârșit, aveam să o reîntâlnesc pe mama mea, pe care nu o mai văzusem de șase ani. Ne-am întâlnit cu mama și doi prieteni de-ai ei. Când am văzut-o, am plâns de bucurie. Am mers cu mașina în orășelul în care locuiește mama.

...

Nonostante il freddo, ero contenta di essere venuta in Norvegia. Avrei finalmente riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei anni. Mia mamma e due sue amiche erano venute a prenderci. Quando le abbiamo viste siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci hanno portato nella cittadina dove vive mia madre.



Primele zile în orașul mamei au fost foarte ciudate. Era frig și zăpadă și nu era mare lucru de văzut. Străzile erau complet goale. Puținii oameni pe care i-am întâlnit păreau reci și neprietenoși. În Somalia erau oameni peste tot, așa că totul se simțea necunoscut aici. Mama și prietenii ei ne-au făcut niște cadouri, apoi ne-a dus să ne cumpărăm haine de iarnă.

...

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



După sărbătorile de Crăciun m-am înscris la un curs de norvegiană la centrul de educație pentru adulți. Am studiat acolo doi ani înainte de a începe la o școală obișnuită. Acum sunt în ultimul an și mi-am făcut mulți prieteni noi. Sunt foarte sociabilă și îmi place să cunosc alți oameni.

...

Dopo le vacanze di Natale, mi sono iscritta a un corso di norvegese presso un centro scuola per adulti. Ho studiato per due anni lì prima di essere ammessa in una scuola pubblica. Ora sono all'ultimo anno e ho fatto tante nuove amicizie. Sono molto socievole e amo conoscere altra gente.



După școală merg la un centru condus de voluntari unde primesc ajutor la teme. M-am înscris și la un curs de cusut la centru.

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



În Somalia nu am fost niciodată la școală și nu am făcut niciun curs, cu excepția școlii de Coran. Nu știam să citesc sau să scriu. Acum am învățat să scriu atât în somaleză, cât și în norvegiană, și multe alte materii. Fără educație am simțit că nu sunt nimeni. Acum mă simt informată și fericită.

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.



Anul viitor voi începe gimnaziul la secția de sănătate și dezvoltare pentru tineret. Pe viitor vreau să devin lucrător de tineret. Când voi termina studiile, visul meu este să obțin un loc de muncă permanent. De asemenea, vreau să învăț să conduc și să-mi iau permisul de conducere.

...

L'anno prossimo andrò alla scuola secondaria, con indirizzo "sviluppo salute e gioventù". In futuro voglio diventare operatore giovanile. Quando avrò completato la mia istruzione, sogno di avere un lavoro fisso. Voglio anche imparare a guidare e prendere la patente.



Dacă aş fi rămas în Somalia, cred că aş fi fost mamă până acum. Poate aş fi avut deja mulți copii. Dacă aş fi fost în Somalia, nu aş fi avut aceleași oportunități ca cele pe care le am acum. Mă simt norocoasă că locuiesc în Norvegia.

...

Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

### Venirea în Norvegia

### Arrivando in Norvegia

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Alina Loloiu (ro), Andrea Ciasca Marra (it)

